



Extrait de la revue **SingulierS** du 4^{ème} trimestre 2005

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

Rubrique : Un air entre deux ères

Cette rubrique, rédigée par Joël THIRY, accueille des chansons originales qui ont été composées dans les localités du Nord de la province de Luxembourg et dont les sujets sont inspirés de l'endroit lui-même ou d'événements qui ont marqué le compositeur. Les partitions sont établies avec le concours de Gérard Lambert et de Pauline Thiry.

Lès viyadjes di Bastogne

Due à Jean Lemaire de Rachamps, et à Maggy Marenne de Foy pour les trois derniers couplets, cette composition a été créée sur l'air de la « Ptite Gayole » à l'occasion de la manifestation « Le wallon dans tous ses états » du 23 octobre 2004 à Bastogne. Passant en revue 14 entités de la commune de Bastogne, les couplets évoquent souvent les blasons qui leur sont attachés.

On dit ki totes lès djins d'Bastogne

Tirant one drole di trogne.(bis)

On dit ki totes lès djins d'Bastogne

Tirant one drole di trogne,

C' èst po ça k' on lès grogne.

Troulala troulala troulalalalère

Troulala troulala troulalalala

Lès djins d' Wârdin n' sont nin malins

Mês s' il arivant ddins

Is-î sont po lontins

I parèt ki lès djins d' Novèye

Mougnant dol cabolèye

An djouwant dè-s-orèyes

On dit ki lès Pîwitches di Fwè

N'ont nin dandjî d' pèkèt

Po fé dè ptits valèts

I parèt k' totes lès djins d' Borci

Ont dè gros cous d' bari

K' êmant di s' fé guètchi

On dit ki lès bones djins d' Mîitchamp

Ont tos dè bès-êfants

Ki djant tot l' tins hi-han

I parèt k' lès fèmes di Madjrè

Ont dè si ptits nèns

K' i fât k' on kîre après

On dit ki lès bones djins d' Ratchamp

Ènnè vont tot tchantant

C' èst po ça k' i ploût tant

I parèt k' lès lumçons d' Mwin.nè

Buvant dè grands cwarlès

Èt rotant tot d' triviè

On dit ki lès djins d' Arloncoûrt

Vlant todi fé l' amoûr

Mês n' savant nin ké djoûr

On dit ki lès-omes di Lonvli

Ont tos on ptit zizi

C' èst Mariè ki m' l' è dit.

On dit ki lès cwarbâs di Rcoigne

Roviant di fé leû sogne

Cand c' èst fièsse a Bièrtogne

I parèt ki tos lès leûs d' Vâ

Fabricant dè sbèras

Po tchèssi lès cwarbâs

On dit todi k' lès djins d' Cobru

C' èst dè magneûs d' surus

Ki frant-i cand i gn-ârèt pus ?

Malêjis mots :

bari = tonneau. / **cwarlè** = grande goutte d'un quart de litre. / **surus** = souris.